

# Lá Gaelach

RÁS AIGÉIN VOLVO | VOLVO OCEAN RACE  
A showcase of Irish Culture, Language & Arts



Seolaigí Isteach | Join in the Celebration  
5 IÚIL | 5 JULY | GLOBAL VILLAGE, GAILLIMH  
[www.udaras.ie/la-gaelach-volvo](http://www.udaras.ie/la-gaelach-volvo)



# Global Village - 5 Iúil | 5 July

Tá Lá Gaelach - Rás Aigéin Volvo á eagrú ag Údarás na Gaeltachta agus Ealaín na Gaeltachta Teo i gcomhar le Conradh na Gaeilge, An Taibhdhearc, Músaem na Gaillimhe agus Gaillimh le Gaeilge. / Lá Gaelach - Volvo Ocean Race is organised by Údarás na Gaeltachta and Ealaín na Gaeltachta Teo in conjunction with Conradh na Gaeilge, An Taibhdhearc, Museum na Gaillimhe agus Gaillimh le Gaeilge.

12:00 - 13:15

Puball

Siamsaíochta /  
Theatre Stage

## SCÉALAÍOCHT DO PHÁISTÍ / CHILDREN'S STORYTIME

- Scéalaíocht leabhair le húdair ón bhfoilsitheoir Futa Fata, Ailbhe Nic Giolla Bhrighde, Patricia Forde, Bridget Bhreathnach. / Storytime with authors from the Futa Fata publishing house, Ailbhe Nic Giolla Bhrighde, Patricia Forde, Bridget Bhreathnach.

- Scéalaíocht do pháistí le 'Scéalaí Thóin a' Chnoic' Máirín Mhic Lochlainn / Storytelling with distinguished Irish language storyteller Máirín Mhic Lochlainn

13:15 - 14:15

Puball

Siamsaíochta /  
Theatre Stage

## LÉIRIÚ / PRODUCTION OF CLANN LIR - BRANAR

Léiriú beoga ar sheanscéal Clann Lir le puipéadóireacht, íomhánna fuinniúla agus ceol aoibhinn nua-chumtha. / The ancient tale of Clann Lir told with puppetry, vivid imagery and enchanting music.

14:15 - 15:15

Puball

Siamsaíochta /  
Theatre Stage

## CEOL LE / MUSIC WITH 'CEOLTÓIRÍ CHOIS FHARRAIGE'

- Fonnadóirí agus cumadóirí ó Chois Fharráige le Tadhg Mac Dhonnagáin, Áine Ní Dhroighneáin, Toner Quinn, Feargal Ó Béarra agus Ruairí Mac Con Iomaire, chomh maith le Gráinne Ní Bheoláin ón ngrúpa 'Scread'. / Songs and tunes from Cois Fharráige with singers and songwriters Tadhg Mac Dhonnagáin, Áine Ní Dhroighneáin, Toner Quinn, Feargal Ó Béarra and Ruairí Mac Con Iomaire, in addition to Gráinne Ní Bheoláin from 'Scread'.

15:30 - 16:30

Puball

Siamsaíochta /  
Theatre Stage

## CEOL LE / MUSIC WITH 'NÓIRÍN NÍ SHUILLEABHÁIN & CO.'

- Feadánaí Nóirín Ní Shuilleabháin lena deartháireacha Seán agus Frankie Gavin, Seamie O' Dowd, Ritchie Lyons agus ceoltóirí óga as Carna, Conamara. / Tin Whistler Nóirín Ní Shuilleabháin with her brothers Seán and Frankie Gavin, Seamie O' Dowd, Ritchie Lyons and young musicians from Carna, Connemara.

16:00 - 17:00

Stáitse Lasmuigh /  
Outdoor Stage

## CEOL LE / MUSIC WITH 'AN CRANN ÓG'

- Ceol le 'An Crann Óg', grúpa ceoltóirí óga tráidisiúnta as Gaeltacht Thír Chonaill. / Music with 'An Crann Óg', a young group of traditional Irish musicians from the Donegal Gaeltacht.

16:00 - 17:00

Stáitse an Bheáir/  
Bar Stage

Imeachtaí

Chonradh na  
Gaeilge /  
Conradh na  
Gaeilge Events

## GAEILGE & AN CULTÚR / IRISH LANGUAGE & CULTURE

- Stair na Gaeilge / History of the Irish Language  
Ceardlann 15 nóiméad a thabharfaidh léargas ar stair na Gaeilge. /  
15 minute workshop giving an insight into the Irish Language.
- Blaiseadh beag den Ghaeilge / Irish Language Taster  
Mearchúrsa Gaeilge chun go mbeidh tú in ann blúirín Gaeilge a  
thabhairt abhaile leat! / A short taster class in the Irish language so  
you can bring some home with you!
- Damhsa Seán-Nós / Sean-nós Dancing  
Taispeántas damhsa traidisiúnta ar an sean-nós. / A display of the  
traditional Irish form of dancing.

17:00 - 18:00

Puball  
Siamsaíochta /  
Theatre Stage

## AN TAIBHDHEARC / TAIBHDHEARC THEATRE GROUP

- 'Seoda an Aigéin' - Seó le hamhráin, drámaíocht agus litríocht á  
chur i láthair, le sliocht as 'Béal Faoi', leabhar le hEnda Ó Coineen,  
Cathaoirleach, Let's Do It Global. / A show with songs, drama  
and literature with an excerpt from 'Béal Faoi', a book by Enda Ó  
Coineen, Chairman, of Let's Do It Global.

18:00 - 19:00

Puball  
Siamsaíochta /  
Theatre Stage

## CAINT OÉ GAILLIMH / NUI GALWAY TALK

- Caint leis an Dr. Criostóir Mac Cárthaigh agus seoladh an  
leabhair 'Scéalta Eachtraíochta ó Bhádóirí'. / A talk by Dr. Criostóir  
Mac Cárthaigh and book launch of 'Abenteuerliche Erzählungen von  
Fischern'.

20:45

Príomh-stáitse  
Volvo / Volvo  
Main Stage  
- RACE VILLAGE

## CEOLCHOIRM ALTAN / ALTAN CONCERT

- Altan, an grúpa ceoil idirnáisiúnta Gaelach, i gceolchoirm  
le haíonna speisialta ón nGaeltacht. / Altan, the international  
traditional Irish music group, with special Gaeltacht guests.

Le feiceáil i rith  
an lae / Can be  
seen all day in the  
Global Village

I rith an lae sa  
bheár/ all day  
in the Global  
Village Bar

## CROSBHÓTHAR / CROSSROADS

Taispeántas teilgthe le saothar fise agus téacs ó ealaíontóirí  
Gaeltacha coimeádaithe ag an ealaíontóir Andrew Duggan /  
Projected exhibition piece featuring work by visual and text based  
artists from the Gaeltacht curated by artist Andrew Duggan.

## SEISIÚN CEOIL / TRADITIONAL IRISH MUSIC SESSION

Seisiún ceoil le ceoltóirí agus aíonna ó Thraid Phicnic. Tugtar  
cuireadh do cheoltóirí suí isteach ar sheisiún ceoil ag am ar bith! /  
Traditional Irish music session with musicians from Traid Phicnic.  
Musicians are invited to join the session at any time!

# Imeachtaí Eile / Other Events

Tá Conradh na Gaeilge i gcomhpháirtíocht le 'Galway West End Irish Village' ag cur sraith imeachtaí i láthair i rith na seachtaine le blais a thabhairt ar theanga na Gaeilge, taispeántais sean-nóis, 'Seó Grinn ar do Bhoinn' nó 'Stand-Up' as Gaeilge, seisiúin eithneacha idir sean agus nua, agus i bhfad níos mó! / Conradh na Gaeilge in conjunction with Galway's West End Irish Village presents a series of week long events including; Irish language taster sessions and sean-nós dance displays, Stand-Up as Gaeilge, modern and traditional ethnic sessions and much more!

Mapa / Map - Global Village



**GLOBAL VILLAGE**  
 OPENING HOURS  
 10AM TO 10PM  
 SATURDAY 30<sup>TH</sup> JUNE  
 SUNDAY 3<sup>RD</sup> JULY

Parachuters Drop : Thursday 5th July @ 17.00  
 Air Display : Saturday 7th July @ 14.45

NOT TO SCALE  
 SUBJECT TO CHANGE

**Seánadh**  
 Cé go bhfuil gach iarracht déanta ag Údarás na Gaeltachta an t-eolas atá sa chláir seo a bheith cruinn agus úsáideach, ní ghlacann an Údarás aon freagracht nó díteanas dea-thairt i leith cruinnis nó ábhar an eolais nó as cailliúint nó damáiste éadon duine dá bhar.

**Disclaimer**  
 In the compilation of this program, every care has been taken to ensure accuracy. However Údarás na Gaeltachta does not accept any responsibility to any person for loss or damage contained in this publication.